

APATIN és VIDEKE

KÖZGAZDASÁGI, MŰVELŐDÉSI és TÁRSADALMI HETIKÖZLÖNY.

Apatin und Umgebung

Wochenblatt für Volkswirtschaft, Cultur- und sociale Interessen.

Előfizetési árak: Egész évre 4 frt, félévre 2 frt,
negyedévre 1 frt.
Megjelenik minden szombaton.
Kéziratok vissza nem küldetnek.

Szerkesztő — Redakteur: Bászler István. Apatin, tem-
plomtca 1138 a hová a lapnak szóló pénzküldemények
és kéziratok küldendők. — Apatin, Kirchengasse 1138
wohin alle Manuskripte und Gelder zu senden sind.

Pränumerationspreise: ganzjährig 4 fl, halbjährig 2 fl.
vierteljährig 1 fl.
Erscheint jeden Samstag.
Manuskripte werden nicht zurückgestellt.

Az iskolai fürdőkről.

Köztudomású tény, hogy iskoláz-
tatni és gyermekeit tisztán tartani min-
den szülőnek kötelessége.

Köztudomású tény az is, hogy leg-
több esetben az iskolába járó gyerme-
kek az iskolából viszik haza a szülői
házhoz a ragályt, mely gyakran végze-
tessé válhatik.

Annak, hogy az iskolák és leg-
főképpen a népiskolák a járványok
fészkei, legfőbb oka az, hogy a tiszta-
ságra nem ügyelnek eléggé úgy a szü-
lők otthon, mint a tanítók az iskolában.

Ha a korrrel haladni akarunk, hogy
a kórt megelőzzük, szükséges minden
módon arra törekedni, hogy a szegé-
nyebb néposztályokban a tisztaság irán-
ti szeretetet fokozzuk és ezt csakis a
népiskolai nevelési ügyünk okszerű be-
rendezésével lehet keresztül vinni.

A mit a gyermek az iskolában
megtanult, az vérévé válik és ha egy
generációba a tisztaság iránti szerete-
tet, — ha erőszakkal is, — beneveljük,
megtettünk mindent, hogy a másik ge-
neráció már magától tisztább legyen,
megtettük különösen azt, hogy a nép-
iskolák és kisdudóvodák nem lesznek
a járványok fészkei. Megtettük azt, hogy
a legkényesebb igényű szülő is gyer-
mekét minden aggodalom nélkül fogja
a kisdudóvodába küldeni, mint az Svéd-
ország- és Németországban szokásos,
hol a királyi család is gyermekeit mind
nyilvános iskolákban neveli.

Hogy mit tesz az, ha a királyi
család gyermeke és egy szóval az elő-
kelő emberek gyermeke a nép gyer-

mekével együtt tanul, nem szükséges
bővebben fejtegetnem.

Gondolkoznunk kell erről es meg-
kell szereznünk az utakat és módokat
arra, hogy ez — ha nem is ma — de
egy pár évtized alatt keresztül vihető
legyen.

Ha valaki a népiskolákat figye-
lemmel látogatja, el kell hogy borzad-
jon nálunk, ha észre veszi, hogy a
legtöbb népiskolába járó gyermeknél
mily keveset fordítanak a tisztaság fen-
tartására a szülők.

Ezt nem szabad már tovább elnéz-
ni, mert ha nem együtt neveljük gyer-
mekeinket, hanem társadalmi rend sze-
rint külön-külön, úgy sohasem fognak
azok együtt érezni, hanem meg lesz
minden társadalmi osztálynak a külön
társa, külön érdekbarátja, megmarad a
széttagoltság a világ végéig úgy, a hogy
az hazánkban ez ma is van.

Az első lépés erre a népiskolai
fürdők felállítására.

Tételessék kötelességévé a népiskola
és kisdudóvodák fenntartóinak, hogy is-
kolai fürdőket létesítsenek. Támogassa
ebben őket a kormány, a városok, faluk
és egyéb közhatóságok úgy, hogy ez
ne legyen csak egy kidobott eszme,
hanem lehetőleg minden népiskolában
és kisdudóvodában megvalósíttassék.

Ezzel a szülők gyermekeik jól fel-
fogott érdekében állandóan több gondot
fordítanak gyermekük teste és ruhá-
juk tisztaságára és nevelhetnénk egy
nemzedéket, mely erősebb, egészsége-
sebb és szebb volna mint a mai.

Nyerne ezzel az egyén, nyerne a
társadalom, de nyerne sokat szeretett
hazánk, mert munkabíró, erős polgárok

nagy tömege erejét tetemesen fokozná.

Az iskolában a tisztaságra nevelt
gyermek nem tiszta lakásban nem fogja
magát jól érezni, arra fog törekedni, hogy
emberies otthont szerezzen magának,
nem fogja az embert akárhány házban a
piszok és szemét fulasztó szaga fogadni,
mint azt most, fájdalom, sok helyen ta-
pasztaljuk.

Minden tényezőnek arra kell mű-
ködni, hogy a mit lehet, tegyen mng.

A városok, melyek vízvezetékekkel
vannak ellátva, adják a vizet ingyen,
vezessék be a vizet közkölségen, mert
mindnyájuk gyermeke érezni fogja en-
nek jótékony hatását és nem lehet sem
az iskola-fenntartókat, sem a gyakran
nagyon szegény iskolalátogatókat ezzel
külön terhelni.

Adjon az állam az iskola-fürdő
építéséhez szükséges államsegélyt, bo-
csásson rendelkezésére szakértő mérnö-
köket ingyen, a kik a czélszerű iskolai
fürdők építését és berendezését vezes-
sék, és bizza meg az iskolák orvosait,
hogy a fürösztésnél jelen legyenek, ne-
hogy jót akarva kárt tegyen a fürdés.

Kellő felügyelet alatt nyugodjanak
bele, hogy iskolába járó gyermekeik
tiszta tartását az állam, az iskola is
ellenőrizze.

Egy szóval vállvetve gondoskod-
junk mindnyájan arról, hogy egészsé-
ges, tiszta embereket neveljünk, ez min-
deneknek érdekét szolgálja, mert ha
hazánk egyes polgárai egészségesek,
immunisok és edzettek, úgy az egész
ország az, és edzett polgárok a haza
javára is többet és jobban tehetnek,
mint egy beteges, satnya nemzedék.

Dr. Gidófalvy István,
kir. közjegyző.

Über Schulbäder.

Es ist eine allbekannte Tatsache, daß die Schulung und Reinhaltung der Kinder die Pflicht der Eltern ist.

Eine allgemein bekannte Tatsache ist ferner auch, daß die schulbesuchenden Kinder viel ansteckenden Krankheiten in erster Reihe aus der Schule in das elterliche Haus verschleppen, was oft verhängnisvoll werden kann.

Die Hauptursache, daß die Schulen, und besonders die Volksschulen die Brutstätten ansteckender Krankheiten sind, ist dort zu suchen, daß sowohl die Eltern zuhause, als auch die Lehrer in der Schule nicht gehörig auf die Reinlichkeit achten.

Um mit dem Fortschritte gleichen Schritt zu halten, das wir nämlich dem Übel vorbeugen, ist vor Allem nothwendig auf jede Weise dahin zu streben, in der ärmeren Volksklasse den Reinlichkeits Sinn, die Liebe zur Reinlichkeit zu wecken, was nur durch zweckentsprechende Einrichtung unseres Volksschulwesens erreichbar ist.

Was das Kind in der Schule sieht und sich angewöhnt, das wird bei ihm zur zweiten Natur: und wenn wir einer Generation die Reinlichkeitsliebe und wenn auch mit Gewalt — anerziehen, dann haben wir alles gethan, das die kommende Generation von selbst reinlich sein wird, und haben besonders das bewirkt, daß die Volksschulen und Kinderbewahranstalten

nicht mehr die Heimstätten der ansteckenden Krankheiten sein werden; dann haben wir aber auch das erreicht, daß auch die heilichsten Eltern ihre Kinder ohne Besorgnisse in öffentlichen Bewahranstalten und Volksschulen geben werden, wie dies in Schweden und Deutschland der Fall ist, wo selbst die königliche Familie ihre Kinder alle in den öffentlichen Schulen unterrichten läßt.

Welche Bedeutung nun darin liegt, wenn die Kinder der königlichen Familie, mit einem Worte, die Kinder der Vornehmen mit den Kinder des Volkes eine und dieselbe Schule besuchen, braucht wohl nicht erörtert zu werden.

Es ist wohl der Mühe wert, hierüber ernstlich nachzudenken, und Mittel und Wege ausfindig zu machen, daß dies — wenn auch nicht gleich — so doch in einige Jahrzehnten durchführbar werde.

Wenn jemand unsere Volksschulen aufmerksam betrachtet, muß er mit Schauern wahrnehmen, wie wenig die Eltern der meisten Schulkinder auf die Reinlichkeit halten.

Dies dürfen wir nichtmehr länger so lassen; den wenn unsere Kinder nicht gemeinsam erzogen werden, sondern jede Gesellschaftsklasse seperat, dann werden sie auch nie gemeinsam fühlen lernen, sie werden nie Eins werden sondern die Kinder jeder Klasse werden ihre besondern Kameraden, ihre besondern Interessenfreunde haben; es wird der Klassenunterschied, die Zerschlicterung bis ans Ende der Welt so bleiben, wie dieselbe — leider! — auch

heute in unserem Vaterlande, besteht.

Der erste Schritt zur Beseitigung dieses Übelstandes ist die Errichtung von **Volksschulbädern**.

Es möge den Erhaltern der Volksschulen und Kinderbewahranstalten zur Pflicht gemacht werden, Schulbäder zu errichten; es möge sie hierin die Regierung, die Städte die Dörfer so unterstützen, daß dies einst bloß eine hingeworfene Idee bleibe, sondern daß dieselbe in jeder Volksschule und Kinderbewahranstalt möglichst verwirklicht werde.

Dadurch würden wir erreichen, daß auch die Eltern selbst, im ihrem eigenen, so auch im Interesse ihrer Kinder mehr Sorgfalt auf die Reinlichkeit ihrer Kinder verwenden würden, und wir könnten so eine Generation erziehen, welche kräftiger, gesunder und schöner ist, als die heutige.

Hiedurch würde der Einzelne, die Gesellschaft, besonders aber auch unser geliebtes Vaterland gewinnen, weil hiedurch die Arbeitsfähigkeit, die Stärke eines großen Theiles seiner Bürger gesteigert würde.

Ein in der Schule an Reinlichkeit gewöhntes Kind wird sich in einer unreinen Wohnung nicht wohl fühlen; es wird trachten, sich ein menschenwürdiges Heim zu schaffen; dann wird uns nicht in so vielen Häusern die üble Ausdünstung des angehaften Schmutzes entgegenströmen, wie wir dies heute — leider! — in so vielen Häusern erfahren können.

Jeder Faktor muß aber Erreichung

Az Apatin és vidéke tárczája.

— DAL. —

Csikós, csikós, minék sir a tilinkód?!
Tán elloptak nyájadból egy csikót?!
Vagy meghaltak jámbor édes szüleid?
S utánuk sirsz, kiket Isten Égbe hitt?

Ménesemből nem hiányzik csikó mén,
Egészséges jámbor édes jó szülém;
Azért sirok furulyámmal magam is,
Mert elhagyott az én babám, a hamis!

Azt hazudta, ez a csalfa, hogy szeret...
A másé lett, s megcsalta a szívemet!
Sohse sirjon szegény csikós furulyád,
Felejtse el őt!... Majd az Isten jobbat ad!...

Hispanusz.

— DAL. —

Lányan susog az eperfa levele,
Hamis a lány édes szava, szép szeme.
Levél sugja, vihar zugja szüntelen;
Valahány van, minden kis lány hűtlen.

Tüzes villám hasogatja az eget.

Lánynak ne higgy, mert az mind csak hiteget,

Azt harsogja a villám is szüntelen:

Verd meg Isten, mert a leány, hűtlen!

Hispanusz.

Rossz élczek.

(Németből: F. Miksa József.)

Bármily szigorú és komoly volt is I. Pál, a minden oroszok hatalmas czárja, napi teendőinek elvégzése után mégis kedvelte a vidám társaságot is. Így nevezetesen az élczelődő embereket szerette asztalánál látni, s ezek között mindennapos volt, Fragére, a párizsi híres komikus, kinek sikerült is hamarjában a császár kegyeibe jutni; éppen ezért sok volt neki megengedve, az olyan is, a miért más bizonyára keményen meglakolt volna. De éppen az tette őt utóbb elbizakodottá.

Egy alkalommal a császár asztalánál a vendégek egyike megragadta az alkalmat, hogy hatalmas urát Nagy Péter érdemeinek rovására dicsőítésével égis magasztalja. A császár percze szívesen elhallgatta a hízogó szavakat, majd Fragérehez fordult és kérdezé:

Nemde, kedves Fragére, e beszéd egy értelmű ezzel: Pétert kifosztjuk, hogy Pált kifizessük?

— Természetesen, sire! — de Felséged egész bátran elfogadhatja, mert bizonyára senkinek sem jut eszébe az a szerencsétlen gondolat, hogy még Péternek adjon!

Csipős volta válasz; azonban a czár hasonló tréfákat már nem egyszer türt el s még jót nevetett rájuk. De most beborult arca, homlokát összeráncolta s szemöldökei között mély barázda képződött. Rövid időre rá felkelt és szótlanul távozott; mindenki lehangoltan hagyta ott helyét. Fragére leverte a tért háza, tudta jól, hogy neki, kinek az élczelődés mestersége, egy rosszul sikerült tréfa egyenlő egy esata-vesztéssel.

Másnap, hideg téli reggelen erős kopogás ébresztette fel álmából. Felkel, kinyitja az ajtót és — ki tudja leirni ijedelmét, egy katona tiszt lépett be őt fegyveres legénnyel és átadta a császári aláírással ellátott rendeletet, mely Fragéret Sziberiába való rögtöni deportálásra ítélte. Fragére kétségbeesetten rogyott ágyára, kezeit tördelte és ekkép sirankozott

dieses Zustandes auch alles aufbieten, was in seinem Kräfte steht.

Die Städte, welche Wasserleitung besitzen, mögen das zum Bade nöthige Wasser unentgeltlich, auf gemeinsame Kosten hinleiten, denn alle Kinder werden der Wohlthat desselben theilhaftig, auch kann man weder die Erhalter der Schule, noch die oft sehr armen Kinder mit neuen Ausgaben belasten.

Der Staat gebe zum Baue der Schulhäuser Statshilfe; er entsende unentgeltlich fachverständige Baumeister, welche den zweckmäßigen Bau und Einrichtung der Schulhäuser leiten; er beauftrage die Schulärzte bei dem Baden gegenwärtig zu sein, damit durch dasselbe die Kinder nicht Schaden erleiden an der Gesundheit.

Die Eltern werden sich leicht dazufügen, daß bei gehöriger Aufsicht auch der Staat und die Schule für die Reinlichkeit ihrer Kinder sorgt.

Mit einem Worte, sorgen wir Hand in Hand dafür, daß wir gesunde, reinliche Menschen erziehen; hiedurch fördern wir unser aller Interesse; denn wenn jeder einzelne Bürger unseres Vaterlandes gesund, kräftig, immun gegen Krankheiten ist, so ist auch das ganze Land so, und gesunde, gestählte Bürger können jedenfalls auch mehr und besser zum Wohle des Vaterlandes wirken, als eine franke verkümmerte Generation.

Dr. Gidofalvy István
königl. Notár.

Gewerbeangelegenheit.

Der Socialismus und die Hausindustrie.

Lange Zeit tröstete man sich bei uns damit, daß der im Auslande tobende Socialismus für Ungarn keine Gefahr bringen wird, da ja das ungarische Volk für solche Lehren nicht empfänglich ist.

Sodann hörte man häufig sagen, daß unser Volk ja hinreichend mit Arbeit versehen ist, und diese Arbeiten noch immer gut bezahlt werden, weshalb sogar die niedrigsten Schichten der Arbeiter mit ihrem Lohne, respective Erwerb sehr zufrieden sein können. Nun, daß das eben nur ein Trost und sonst nichts war, hierüber ist man bei uns heute leider ganz im Klaren. Daß aber die Zahl der Unzufriedenen unter solch kurzer Zeit auch in der Provinz so rapid und so stark heranwächst, daß hätte man doch nicht gedacht.

Da sich der Socialismus mit diesen Schritten nicht nur von einer Stadt zur andern, sondern sogar schon von einem Dorf zum andern verbreitet, ist es gebotene Nothwendigkeit mit den Verhältnissen Rechnung zu tragen. Im Sommer dieses Jahres hatte ich Gelegenheit mit 12 meiner einstigen Schulkameraden ein Zusammenkommen zu feiern, bei welcher Gelegenheit wir auch über die materielle Lage der Ortschaften sprachen in welche uns das Schicksal brachte. Da bekam ich zu hören, daß eben nur einer meiner Kameraden in einer solchen Ortschaft wohnt in welcher vom Socialismus noch keine Spur. Nachdem ich ihnen bemerkte, daß es auch bei uns in Apatin derzeit noch keine Socialisten gibt, warf ich die Frage auf, was man zur Sanirung dieses großen Übels eigentlich tut?

In der Beantwortung meiner Frage stimmten darin alle überein, daß nämlich die Socialisten mit Brachialgewalt auseinander getrie-

ben werden, daß ihnen die Abhaltung von Sitzungen strengstens untersagt ist, und, daß man die Handelsführer genau bewacht und bei der kleinsten Tätigkeit schon hinter Schloß und Riegel stellt. Nun so wie man dort gegen den Socialismus vorgeht, geht man auch anderen Orts vor, wenigstens liest man dies so in den Zeitungen. Daß man durch dieses Mittel zur Sanirung des Übels eben nicht beiträgt, ja, daß hiedurch die Verbitterung nur von Tag zu Tag wächst, wird man schon in der kürzesten Zeit wahrnehmen.

Meiner bescheidenen Meinung nach ist es notwendig, die gewissenlosen Agitatoren dem Volke in aller Güte in das richtige Licht zu stellen mit dem Hinweis dessen, daß diese es eben nur auf die Kreuzern des leichtgläubigen Volkes abgesehen haben, sodann heißt es Sorge tragen, daß die Arbeitslosen ständig mit Arbeit versehen werden, um so die Zufriedenheit herzustellen.

Ja, ständige Arbeit durch welche die Existenz der beschäftigten Personen gesichert ist, ist das beste Gegengift gegen den Socialismus.

Die Beschäftigung sozusagen ganzer Gemeinden, kann eben nur durch die Hausindustrie herbeigeführt werden. In Gemeinden in welchen eine Hausindustrie betrieben wird, werden es eben nur die Arbeitsscheuen sein, welche sich in die Arme der Socialisten-Agitatoren werfen. Nun ist es überhaupt möglich ganze Gemeinden auf die Erzeugung eines Industrie-Artikels abzurichten? Die Erfahrung lehrt uns, daß man in Böhmen, Mähren und Galizien viele Dörfer findet, in welchen sich fast das ganze Volk Jahr ein Jahr aus mit der Erzeugung nur eines Industrie-Artikels befaßt.

Die Tage hatte ich das Vergnügen mit dem Direktor der Budapester permanenten Gewerbe-

— Mi gázságot követtem el, hogy ily büntetést kell szenvednem? —

Mondja kérem: nem mehetek a császárhoz? . . . Nem szabad magam lábai elé dobnom? . . . Nem kaphatok kegyelmet? . . .

— Hiába minden kérelem! — volt a lakonikus felelet.

S valóban a rendelet minden része a leghatározottabb parancsszavakat tartalmazta. Pál czár pedig a legnagyobb figyelemmel nézett utána, hogy kis időt kapott, mely alatt kevés fehérneműt és némi ruhát becsomagolhatott. Aztán be kellett menni a zárt, ablak nélküli kocsiba, melyet lovas csapat vett körül. Két katona, kezökben a kivont kard, övükben a pisztolyok, ült mellette. Az ajtót becsapták és vágatva megindultak. Sűrű sötétség vette körül szegény, megrémült Fragéret. Kisérői ügyet sem vettek kérdéseire, és így haladtak mind tovább, míg végre hosszú idő múlva a kocsi ajtaja megnyilott.

Derült nap volt odakünn, azonban Fragére nem örülhetett neki sokáig; bekötött szemmel nyomorult viskoba vezették, hol szeméről levették ugyan a kendőt, de itt nem látott sokat: szegényes, sötét, csak egy gyertyától világított szobácskában ál-

lott. Ételt adtak elébe, fatálban, egyszerű, rossz ételeket neki, ki tegnap még bőségben dőzsölt. Tegnap fejedelmi asztalnál ült s a császár kegyének nyilvánításával halmozta el, most kegyvesztett, száműzött volt, rongyos kunyhóban oly étel mellett, mely otthon inasának is rossz lett volna; körülötte mogorva, feyuegető arcok, semmi vigasztaló szó, szemei előtt még a reménytelen utazás, — igazán közel volt a kétségbeeséshez.

— Fragére, búcsúznunk kell! — szólt barátja, a tiszt, ki eddig vele jött —, mondja, mit lehetek Önért?

— Beszéljen, kérem a császárral — felelt akadozva a szerencsétlen.

— Ez lehetetlen; követeljen tőlem bármit, csak azt ne; mert előre tudom: nem fog teljesülni. Tán biztonságba helyezzem pénzét, ékszereit?

— Ki számára?

— Az Ön részére, miután visszatért. Én? . . . visszatérek? . . . Tehát mégis van reményem? Nem vagyok egész életemre száműzve?

— Még mi nem! Csak hat évre; ez az idő meg hamar eltelik.

— Hat év! Hat év Szibériában! — nyögte a boldogtalan; most már ez is borzasztónak tűnt fel előtte.

A belépő kíséret félbeszakította őt kétségbesett jajgatásában. Bekötött szemmel vezették ki és a sötét kocsiban tovább folytatták utjokat. Nagy sokára megint megálltak; ugyanazon külsőségek: rossz kunyhó, nyomorúságos étel; minden pusztá, néma.

Igy haladtak három éjjel csekély megszakítással, míg végre hirtelen megállt a kocsi. A mármár félholt Fragéret kiemelik s leteszik egy padra. A szeme azonban bekötve marad. Közelében léptek zaját, halk susogást hall s borzasztó! — fegyvertőtét. Kabátját leveszik róla, kezeit megkötözik.

— Czélozz! . . . Tüzelj! . . .

A puskák ropognak — s Fragére jaj nélkül rogy a földre.

Rövid idő múlva azonban ismét feleszmélt. Fölemelték s egy székre ültették; kezei feloldották a köteleket, a kendőt levették szemeiről s nem Szibériában volt, hanem ugyanazon teremben, ugyanazon asztalnál ült, hol azt a végzetes érczet mondotta; ugyanazon vendégek veszik körül, mellette pedig a császár foglal helyet. Vidám nevetés üdvözölte. a czár pedig e szavakkal fordult hozzá:

— Lásd, barátom, rossz élczekeket én is tudok megereszteni! . . .

Ausstellung über das Hausindustriewesen zu sprechen, da hörte ich von ihm, daß er jetzt, gelegentlich seiner Studienreise in Galizien in eine ziemlich große Ortschaft kam, in welcher sozusagen die ganze Ortschaft sich mit Pappdeckelmalerie befaßt.

Diese Pappdeckel werden teils zur Herstellung verschiedener Dinge, teils zur Verzierung von Gegenständen verwendet. Die Ortschaft erfreut sich eines schönen materiellen Wohlstandes, welcher Wohlstand einzig und allein durch die Einbürgung dieses Hausindustriezweiges erzielt wurde.

Vor 2—3 Monaten äußerte sich mir gegenüber ein Herr Pfarrer, daß ihm der nahende Winter sehr viel Sorgen macht, da ein sehr großer Teil der Bewohner seiner Gemeinde sehr arm und im Winter ganz beschäftigungslos ist. Dem guten Herrn Pfarrer liegt das Wohl dieser armen Leute am Herzen, weshalb man auch bestimmt voraussetzen darf, daß er für die Einbürgung einer sicheren, ständigen Winterbeschäftigung Sorge tragen wird.

Diese Gemeinde liegt in einer ziemlich tiefen Gegend, in welcher an Sümpfe und Teiche kein Mangel ist, weshalb man diese Leute zur Verfertigung von Schilf- und Binsenzöpfen mit Leichtigkeit gewöhnen kann. Bei dieser Arbeit können sich ganze Familien beschäftigen und ist ein nicht zu verachtender Erwerb gesichert. Mit dieser Arbeit könnte man mehrere Gemeinden beschäftigen und wäre man nicht mehr genötigt diese Schilf- und Binsenzöpfe aus dem Auslande zu beziehen. In jener Gemeinde aber auf deren Gotter, oder in deren unmittelbaren Nähe leicht Ruten zu haben sind, möge man die Korbflechterei als Hausindustrie einführen. Es werden jährlich unzählige Tausend Trauben- und Obsttransportkörbe aus Böhmen und Mähren hereingebracht, diese könnten ja auch hier erzeugt werden. Hierdurch hätte man dann dem Staate doppelte Dienste erwiesen, den erstens bliebe dieses viele Geld, welches jährlich für obige Körbe hinausgeliefert wird, im Inlande, zweitens wäre erreicht, daß die Zahl der Unzufriedenen dann von Tag zu Tag geringer würde.

Außer diesen hier erwähnten Industriezweigen gibt es noch mehrere, welche man als Hauptindustrie, — den Localverhältnissen Rechnung tragend, mit aller Leichtigkeit einführen könnte. Es mögen die hiezu berufenen Faktoren eben nur etwas Ansicht und den notwendigen guten Willen an den Tag legen und die Erfahrung wird sie lehren, daß sie eben gegen den Socialismus — gegen welchem die Brachialgewalt ein nichtswirkendes Mittel ist — das richtige Gegengift gebrauchen.

Ujdonságok. — Neuigkeiten.

— Dr. Thim József apatini járásorvos f. h. 4-én megkezdette városunkban orvosi működését s ajánlja magát a közönség meleg pártfogásába. Lakása Fleischmann Pál zrinjiutezai házában van. Rendel naponként d. e. 8. és 9 óra között.

* Dr. Josef Thim der neuernannte Apatiner Bezirksarzt begann in unserer Gemeinde am 4-ten d. M. seine ärztliche Praxis und empfiehlt sich in das Wohlwollen des p. t. Publikums. Seine Wohnung ist in der Zrinjiergasse im Paul Fleischmann'schen Hause und ordinirt täglich Vormittag von 8—9 Uhr.

* Gegen das Schankregale. Die Hotelbesitzer und Gastwirthe Ungarns haben an das Abgeordnetenhaus des Reichstages eine Petition gerichtet und dieselbe zur Einreichung dem Reichstagsabgeordneten Adam Horvath anvertraut. Die Bitten der Petenten sind: daß das Schankregale, und vor Allem die Verpachtung thunlichst bald aufgehoben, die Steuer auf Wein und Bier beträchtlich herabgesetzt, die Spiritussteuer im Kleinverleiß erhöht, der Branntwein-Ausschank beschränkt, der Handel mit Flaschenbier und Flaschenwein geregelt, zur Verhinderung der Wein- und Bierfälschung wie der Kunstwein-Erzeugung eine Sanitätspolizei organisiert, die Schlusstunde durch ein Landesgesetz bestimmt, das Gasthausgewerbe an eine Qualifikation gebunden, bei jeder Genossenschaft eine Fachschule errichtet und dem Treiben der „Pfuscher“ entgegengetreten werde.

* Die Telegraphenlinien der Erde. Acht Millionen Kilometer beträgt augenblicklich die ungefähre Länge sämtlicher Telegraphenlinien der Erde, wovon etwa 300 000 Kilometer auf unterseeische Linien kommen. Das Drahtnetz vertheilt sich auf die verschiedenen Erdtheile wie folgt: Europa 2,840.000, Asien 500.000, Afrika 160.000, Australien 350.000 und Amerika 4.050.000 Kilometer. Europa ist im Vergleich zu seiner Größe mit dem dichtesten Drahtnetz und den meisten telegraphischen Verbindungen versehen. Die stättliche Länge von 7,900.000 Kilometer Draht würde genügen, um zwanzig telegraphische Linien nach dem Mond zu legen.

* Der Vesuv in Aktion. Wie aus Portici gemeldet wird, macht sich seit einigen Tagen am Vesuv eine große Thätigkeit bemerkbar. Aus dem im Jahre 1895. entstandenen Krater des Atria dell Cavallo strömen bedeutende Massen brennender Schlacken nach Südwesten. Die in zwei große Ströme getheilte Lava fließt in die Petraia und in die Zona nördlich von Piano delle Ginestri. Der letztere Strom hat sich abermals in zwei Aeste gespalten. Die Thätigkeit des Zentralkraters mit häufigem Auswurf von Asche, Steinen und Basalt ist gleichfalls eine sehr bemerkbare.

* Einlösung der Einfernoten. Von den am 24. Juli 1894 einberufenen Staatsnoten zu Einem Gulden zu 57,883.361 fl. waren bis Ende Oktober 1897 eingelöst, vernichtet und als getilgt abgeschrieben 57,178.019 fl., so daß noch 705 342 fl. im Umlaufe verblieben. Bei Berücksichtigung des September-Umlaufes ergibt sich, daß im Oktober nur mehr 1215 fl. (im September 2472 fl.) eingelöst werden konnten.

* Erdbeben in Böhmen. Aus Eger wird telegraphirt: Montag Früh um 4 Uhr 55 Minuten erzitterte hier die Erde unter einem starken, etwa sieben Sekunden andauernden Beben. Der Stoß war von unterirdischen Donnervollen begleitet und so kräftig, daß viele Leute aus dem Schlafe erwachten. Die Richtung des Stoßes

war von Ost nach West. Kurze Zeit später folgte ein zweiter, bedeutend schwächerer Stoß. Die heutige Erschütterung war die stärkste, die in Eger bisher beobachtet wurde.

* Jubiläum. Heute feiert das Bomborer Gimnasium das 25 jährige Jubiläum seines Bestandes. Wie es aus dem eingesandten Programm ersichtlich ist, wird die Feierlichkeit großartig ausfallen.

* Gratisvertheilung von jungen Obstbäumen. Aus den staatlichen Baumschulen und den Gärtnereien der Hortikultur-Fachschulen gelangen im nächsten Frühjahr auf Anordnung des Ackerbauministers Ignaz Darányi 1,713.494 Stück junge Obstbäume, eine viertel Million Setzlinge und 100.000 Stück Pfropfreiser zur Vertheilung. Die jungen Bäume, Setzlinge und Pfropfreiser werden den Landwirthen theils unentgeltlich, theils zu billigen Preisen überlassen. Um Gratis-Obstbäume und Propfreiser können im Wege des Bizegespans Gemeinden und Schulen um junge Obstbäume Landwirthe, welche nicht mehr als 1 bis 2 Joch Feld besitzen. Lehrer und ärmere Geistlichen ansuchen. Die Bizegespane werden die Gesuche dem Ackerbauminister unterbreiten. Die Gesuche sind bis zum 31. Dezember d. J. einzureichen.

* Fall's Wetterprognose für den Monat November lautet: Während der Monat in seinem ersten Drittel verhältnißmäßig warm und regenreich ist, kehren sich diese Verhältnisse im zweiten Drittel völlig um. Auf starke Schneefälle folgt bedeutende Kälte. Im dritten Drittel bleibt das Wetter mild, obgleich wiederholt schwache Schneefälle eintreten. Der Dezember beginnt mit strenger Kälte in Mittel- und Süddeutschland. Das erste Drittel ist gleichzeitig trocken. Dann wird es warm und regnerisch, doch nur vorübergehend. Auch das dritte Drittel zeigt dasselbe Verhalten und ist zuerst feucht und darauf bei andauernder milder Temperatur trocken. Die Schneefälle sind überhaupt spärlich und treten nur nach dem kritischen Termine vom 23. etwas stärker auf.

* Entdeckung einer Falschmünzerbanda in Szegedin. Wie aus Szegedin gemeldet wird, ist die dortige Polizei auf Grund eines Avis des Buda-pester serbischen Konsulats einer gutorganisirten Falschmünzerbanda auf die Spur gekommen, welche sich vorzugsweise mit der Fabrication von Zehn-Denar-Stücken befaßt, aber auch bereits gelungene Glisches zur Herstellung von Fünf- und Zehn-Gulden-Noten befaßt. Das Haupt der Banda ist Josef Muzslay, der wegen Geldfälschung bereits mehrere Male im Zuchthause saß, ferner Gustav Hindel und Marko Lipokatics. Die Banda hat die nöthigen Requisiten von der Stuttgarter Firma Raft und Ehinger angeschafft. Es gelang der Polizei, die Thäter festzunehmen und sämtliche Falschmünzerrequisiten zu saßiren.

* Eröffnung des Handelskammer-Palais in Szegedin. Sonntag um 11 Uhr Vormittags wurde, wie aus Szegedin gemeldet wird, daselbst das neue Handelskammer-Palais und das in demselben befindliche Bezirks-Gewerbemuseum feierlich eröffnet. Das Handelsministerium war bei der Feier vom Ministerialrath Adolf Jay, die Staatsbahnen von Albert Schöber, der Landes-Industrieverein vom Grafen Eugen Zichy und Moriz Gelléri, die Stadt Szegedin durch

den Bürgermeister Franz Pálffy vertreten. Nachdem Kammerpräsident Gal die Sitzung eröffnet, begrüßte Ministerialrath Jay die Kammer und versicherte dieselbe des Schutzes der Regierung. Festreden hielten noch Kammersekretär Sigmund Kubinyi und Bürgermeister Pálffy. Um 1 Uhr fand im „Hotel Tísa“ ein zahlreich besuchtes Banket und Abends halb 8 Uhr eine Festvorstellung im Theater statt.

* **Millenniumsäume.** Bekanntlich hat Ackerbauminister Ignaz Darányi angeordnet, daß die unter seiner Leitung stehenden Institute, Behörden und die in staatlicher Verwaltung stehenden Domänen zur Verewigung der Millenniumsfeierlichkeiten Millenniumsäume pflanzen sollen. In Folge dessen wurden in fünf Komitaten (4103 Gemeinden, darunter auch mehrere von Nationalitäten bewohnten Gegenden) 844.839 Fichten, 705.629 Laubbäume und 22.996 Obstbäume gepflanzt.

* **Eine furchtbare Hungersnoth.** Unter den Kalmücken im nördlichen Rußland ist der Hungertypus ausgebrochen und fordert große Opfer. Das Aussehen der Unglücklichen spottet, wie Augenzeugen berichten aller Beschreibung. Die Menschen sind wandelnde Skelette und nur Haut und Knochen, die Köpfe sind oft wie ein Eimer groß angeschwollen. Feste Speisen zu sich zu nehmen, sind die Meisten nicht mehr im Stande, die einzige Nahrung ist (falls auch diese noch vorhanden) etwas Thee. Der hingesandte Arzt konnte nur 3 Zelte auffuchen, so furchtbar erschütterte ihn der Anblick der Kranken. Sein, entsetzliche Einzelheiten enthaltender Bericht schließt: „Hier ist nicht ärztliche Hilfe, wohl aber Brod nöthig.“

* **Wahl des Gemeindevorstandes.** Gestern Nachmittag fand unter dem Vorsitz des Herrn Deák Zsigmond Oberstuhlrichter die Wahl des Gemeindevorstandes bei lebhafter Beteiligung der Repräsentanten statt. Gewählt wurde Dr. Longauer Lajos Gemeindevorstand aus Ósonopla mit 31 Stimmen, Dr. Ertl János erhielt 6 Stimmen und Dr. Johann Neth 5 Stimmen.

* **Folgende Traueranzeige ist uns zugekommen.** Mit tiefbetrüben Herzen geben wir hiermit Nachricht von dem Ableben unseres vielgeliebten unvergeßlichen Sohnes resp. Bruder, Schwager, dem Josef Heß welcher den 11. November 10 Uhr Abends nach Empfang der heiligen Sterbesakramente im 40. ten Lebensjahre heilig im Herrn entschlafen ist. Die irdische Hülle des theueren Verbliebenen wird Samstag den 13. November l. J. um 1/2 4 Uhr Nachmittag in der Familiengruft zur ewigen Ruhe beigelegt. Die heil. Seelenmesse wird Samstag den 13. November l. J. um 1/2 9 Uhr Vormittag in der hiesigen röm. kath. Pfarrkirche gelesen. Apatin am 12. November 1897. Friede seiner Asche! Johann Heß Vater. Rosina Mayer, Anna Mayer als Nichten. Josef Mayer Neffe. Magdalena Mayer geb. Heß Schwester. Josef Mayer Schwager.

Allerlei.

(Aberglaube in Italien.) Die Italiener sind leidenschaftliche Lottospieler, und mit ihrem Spiel verbinden sie die seltsamsten Anschauungen. Kein

Spieler würde jemals vergessen, vor dem Schlafen gehen sein „Smorsia“ unter das Kopfkissen zu legen. Das ist ein Büchlein, das für jeden Traum eine Erklärung gibt, die sich in irgend einer Weise mit den etwaigen Gewinnchancen der nächsten Lotteriezählung in Zusammenhang bringen läßt. Wenn man im Traum eine große Volksmenge sieht, so muß man dem Traumbuch zufolge die Zahl „90“ wählen. Träumt man von Blut oder Wunden, so ist die Zahl „18“ glückbedeutend; sieht man einen Mann am Galgen, so wähle man auf jeden Fall die Ziffer „39“. In Neapel gibt es Männer, die man „Fettaturini“ nennt — Leute mit bösem Blick — und vor deren Begegnung ein echter Spieler, der eben im Begriff ist, eine neue, glückverheißende Nummer zu erstehen, zurückweicht, als wären sie mit der Pest behaftet. Es gibt auch eine andere Art Leute „Affittiti“, denen man die Fähigkeit zuschreibt, einen guten Rath geben zu können. Vor einigen Jahren wurde ein Franziskanermönch, Fra Ambrogio, der einen großen Ruf als „Affittiti“, besaß, eines Abends von mehreren Mitgliedern eines vornehmen Klubs ergriffen und in ein Zimmer verschleppt, in dem die Herren sich mit ihm einschloffen. Unter Drohungen und Versprechungen verlangte man von ihm diejenigen Nummern zu wissen, die bestimmt gewinnen würden. (!) Der alte Mann weigerte sich hartnäckig, er behauptete, es sei eine große Versündigung, das Glück beeinflussen zu wollen. Die in ihren Aberglauben verirrten Leute aber gaben nicht nach; sie hielten den Mönch mehrere Tage gefangen, ließen ihn hungern und dursten, und als Alles nichts half, mißhandelten sie den Aermsten dermaßen, daß er fast besinnungslos zu Boden fiel und in seiner Angst und Qual zu phantasiren anfing. Sofort sammelten sich die Klubmitglieder um ihn und, das Notizbuch in der Hand, lauschten sie gespannt auf die wirren Reden des Ziebers, die sie zu Nummern zu bilden versuchten. Es gelang ihnen, und wunderbarerweise gewannen sie auch auf diese Nummern so bedeutende Summen, daß die italienische Regierung in einem Jahre 50 Millionen auszusahlen hatte. Die Geschichte mit Fra Ambrogio wurde jedoch rühmlich, und es gelang, einen Theil der Mitglieder jenes Klubs der gerechten Strafe zuzuführen.

(Eine amüsante „Geistergeschichte“) wird augenblicklich in London viel belacht. Das wahre Geschichtchen spielte sich in der Villa eines durch seine Gastfreundschaft berühmten englischen Kunstlerehepaars ab. Eine der Familie befreundete junge Dame war spät als Gast in der Villa eingekehrt und wurde wegen der vorgerückten Stunde auch nicht mehr den anwesenden Gästen des Hauses vorgestellt. Des Nachts erwachte die Dame und bemerkte zu ihrem Schreck am Fußende ihres Bettes eine lange weiße Gestalt, die sich gespenstig langsam ihr näherte. Das Gespenst beugte sich über ihr Bett, riß mit einer Bewegung ihre Bettdecke weg und verschwand. Das junge Mädchen konnte vor Angst nicht einmal schreien. Schlaflos und voll Furcht, das Schreckgespenst könnte noch einmal erscheinen, verbrachte sie die Nacht und erschien bleich und hohläugig am andern Morgen beim Frühstück. Ihr Nachbar, ein älterer Herr, erzählte ihr dann im Laufe der konventionellen Redensarten, daß er schlecht geschlafen habe, da ihn sehr froh. Fröhlich aber fügte er hinzu, er habe sich doch zu helfen gewußt. Sein Nebenbarn sei unbewohnt, und so habe er sich eben, da er ja im Hause Bescheid weiß und trotzdem es mitten in der Nacht war, von nebenan noch eine Decke geholt! . . .

3078. szám.

1897.

Értesítés.

A távirat-feladás megkönnyítése oly helyeken, a hol csak postahivatal van.

1. Azon czélből, hogy oly postahivataloknál is lehessen táviratokat feladni, a hol **távirdahivatal** nincs, a zárt levelezőlapokhoz hasonló alakú, zárható „**táviratlapok**“ vannak forgalomban. Ily táviratlapok kaphatók minden posta- és távirda, illetve postahivatalnál, nemkülönben a frankójegy-árusoknál darabonként 31 krajczárért s felhasználhatók a magyar korona területén bárhol, Európa bármely államába szóló táviratok feladásánál.

Azokra nézve, a kik távirdával nem bíró helyeken laknak, a táviratozást ezen lapok használata megkönnyíti mert **bármely postahivatal elfogadja** s a legelső postaindítással küldi el a legközelebbi távirdahivatalhoz **express levelek** módjára és **dijmentesen**.

Ha a feladó ajánlva kívánja a zárt táviratlapon irt táviratot a távirdahivatalhoz elküldetni, ezért meg kell fizetnie a 10 kr. ajánlási díjat.

A zárt táviratlapon irt távirat a levélgyűjtő-szekrénybe való bedobás útján is feladható.

2. Egy ily táviratlapon minden ráfizetés nélkül fel lehet adni egy a **magyar korona területére, Ausztriába, a megszállott tartományokba, Németországba vagy Szerbiába** szóló 10 szóból álló táviratot; 10 szón felül minden további szóért 3 kr. jár s ezeknek díját, a táviratlap belső oldalára ragasztandó megfelelő értékű frankójegyekkel kell leróni.

Ha a távirat czimzettje oly helyen lakik, a hol nincsen távirdahivatal, a czimben meg kell nevezni az utolsó távirda nevét, a czim előtt pedig a **továbbszállítás módját**; nevezetesen a belföldi forgalomban:

- a) „**póstával**“, ezért díj nem jár;
- b) „**póstán ajánlva**“, ezért 10 kr. díj jár;
- c) „**póstán express**“, ezért 25 kr. díj jár;
- d) „**küldöncz fizetve**“, ezért 40 kr. díj jár.

3. A zárt táviratlap miként való használatára nézve annak külső oldalán rövid „figyelmeztetés“ foglaltatik; a ki azonban hűvebb tájékozást kíván, vagy ha külföldre szóló, úgyszintén ha sürgős táviratot akar feladni, vagy a választ is bérmentesíteni kívánja, ha táviratának mikor történt kézbesítéséről értesítést kíván, az felvilágosításért a postahivatalhoz fordulhat, mely azt köteles megadni.

4. A távirdahivatal a posta útján hozza. A táviratlapon irt táviratot még azon esetben is azonnal továbbítja, ha a díjak nincsenek is teljesen fedezve, feltéve, hogy a **fedezetlen díj 20 kr-nál nem több és a feladó teljes czimét a táviratlap megfelelő helyén feljegyezte**. Ez okból a feladónak saját érdekében áll, hogy czimét és lakását a legnagyobb pontossággal írja fel a táviratlapra

A hiányzó díjak portomentes levelezőlap útján 10 kr. költséggel együtt a feladótól utólagosan szedtetnek be.

5. Ha a távirat díjából 20 kr-nál több fedezetlen, vagy ha kevesebb is, de a feladó címét fel nem jegyezte; a távirahivatal a zárt táviratlapon irt táviratot a feladónak, illetve a beküldő postahivatalnak visszaküldi.

6. Elrontott táviratlapok 1 kr. ráfizetés mellett becseserélhetők, az azokon felragasztott, fel nem használt frankojegyek pedig az érték 10%-ának levonása mellett épen úgy válthatók be a postahivataloknál, mint az elrontott frankojegyek.

Temesvár, 1897. május hó 24-én.

M. kir. posta- és táviratigazgatóság.

5360. szám

tkvi. 1897.

Önkéntes árverési hirdetmény.

Az apatini kir. járásbiróság, mint telekügyi hatóság közhírré teszi, hogy néhai Fischer Nándorné s társa örökösének a végrehajtási árverés joghatályával bíró önkéntes árverési ügyében az apatini 202 számú betétben A. I. 3328, 3329 hrszámú 62. öi. számú ház udvar és kertből, Birli Jánosné szül. Schmausz Jozsefa Fischer Nándorné szül. Birli Mária, Birli János, Birli Ferencz és Birli Lajos nevén irt 16—48-ad rész illetőség 800 frt. kikiáltási árban, az apatini 2768. számú betétben A. I. 1—3 sor 9588/12 14178/218 hrszámú ingatlanból, ugy a közös legelőnek két 3820-ad részétől Birli Jánosné szül. Schmausz Jozsefa, Fischer Mártonné, Birli Mária, Birli János, Birli Ferencz és Birli Lajos nevén irt 16—48-ad rész illetőség 160 frt. kikiáltási árban Apatinban a

kir. járásbiróságnál 1897. évi november hó 30-ik napján d. e. 10 órakor bir. végrehajtási árverés alá fog bocsátatni s a kikiáltási áron alul is elfog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt egy hó, a másodikat két hó, a harmadikat három hó alatt mindig az árverés napjától számított 5% kamattal együtt a zombori kir. adóhivatal mint letéptéztárnál lefizetni s a vétel után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog betudatni. Az árverési feltételek a fentiekben kívül még a következők:

Vevőnek a vételi bizonyítvány csak az esetben fog kiadatni, ha az árverés napjától számított 8 nap alatt előterjesztés illetve 15 nap alatt utóajánlat nem tétetik.

A tulajdonjog vevő javára csak a vételár s kamatainak teljes lefizetése után fog bekebeleztetni. A mennyiben a vevő az árverési feltételeknek eleget nem tenne az általa megvett ingatlan ház, mely érdekelt fél kérelmére vevő veszélyére költségére és bánatpénzének elvesztése mellett ujabban fog árvereztetni.

Az árverés elrendelése a betétekben feljegyeztetik. Főhivatik Fischer Nándor hogy a hirdetmény kivonatát az „apatini és vidéke“ helyi lapban egyszer tegye közé, s a közétett igazoló lappéldányt az árverés napját megelőzőleg legalább 8 nap előtt ide terjessze, mert különben az árverés fogantatásit nem fog, a mennyiben Fischer Márton a hirdetményt közhírré tenni nem

akarná, ugy bár megérdekelt félnek érdekében áll azt közzétenni, mi végből a hirdetményt a társaságnál megkaphatja.

Az apatini kir. járásbiróság mint tkvi hatóság 1897. évi szeptember hó 13-án.

Lahner Antal kir. albiró.

3282. szám

1897.

Téli erdei legelő bérbeadási hirdetmény.

Alolirott erdőhivatal részéről közhírré tétetik, hogy a bezdáni, apatini, doroszlói és palánkai m. kir. erdőgondnokságok kerületéhez tartozó erdőkben a téli legeltési jogok az alulirt m. kir. erdőhivatal irodájában folyó évi november hó 16-án délelőtti 9 órakor megkezdendő nyilvános árverésen felsőbb jóváhagyás fentartása mellett a legtöbbet ígérőnek bérbe adatni fognak.

Az árverési és szerződési feltételek előlegesen is az alulirt erdőhivatal és az illető erdőgondnokságnál a szokásos hivatalos órákban betekinthetők.

M. kir. Erdőhivatal.

Feldverkauf.

24 Katastral-Joch Primafeld in einem Stück für Ziegelfabrikation besonders geeignet nebst der Bahnstation und in unmittelbarer Nähe der Stadt Zombor neben gemachter Straße consumsfähiger umfangreicher Umgebung ist zu verkaufen. Reflektanten wenden sich an den Eigenthümer Johann Gerlich Bajaer Gasse Nr. 21 in Zombor oder brieflich nach B. Samacz an Herrn Johann Gerlich.

Der neue Kalender.

Noch befinden wir uns im alten Jahr und schon hat mancher nächstjährige Kalender sein bereits erfolgtes oder unmittelbar bevorstehendes Erscheinen wieder angezeigt, um sich seine bisherigen Freunde zu erhalten und recht viele neue zu erwerben.

Es gibt eine recht stattliche Anzahl von Kalendern, aber darunter nur wenige, welchen man von ganzen Herzen eine stete Erweiterung ihres Leserkreises wünschen kann, weil ihr Streben nicht dahin gerichtet ist, das Volk zu belehren, es sittlich zu veredeln und dasselbe mit nützlichen Kenntnissen zu bereichern, Es ist ihnen vielmehr nur um den Gewinn zu thun. Hinter deren

Kundmachung.

Ich gebe hiermit dem hochverehrten Publikum höflichst bekannt, dass ich in **Hodságh** ein reichhaltiges Lager in allen möglichen

Tisch- und Hängelampen, in

Jäger- Unterwäsche, in **Bilder, Spiegel** und

sonstigen **Glas- und Porzellangeschirre** halte.

Ausserdem sind in meiner **Gemischten Waarenhandlung** die besten Sorten **Thee, Rum, Käse, Sauerwasser,** rektificierter **Spiritus, Maroni** ect. zu haben.

Indem ich das werthe Publikum der solidesten und reellsten Bedienung versichere, bitte ich um recht freundlichen Zuspruch

Hochachtungsvoll

Johann Bäcker

Kaufmann.

anscheinend vielverheißendem Kleide und harmlosem Titel ist oft der Sittlichkeit und den religiösen Wahrheiten gleichmäßig hohnsprechende Erzählungen, schlüpfrige Lieder und Gedichte und anstößige Bilder versteckt.

Welcher Vater oder welche Mutter kann einen solchen Kalender als Familienbuch in das Haus nehmen, wo doch Kinder und Erwachsene das ganze Jahr hindurch lesen und verdorben werden.

Darum aufgeschaut! und nur gute Kalender kaufen.

Als empfehlenswerthe Kalender werden wir alle guten, uns zugehenden, nach vorhergehender Prüfung, den geehrten Lesern bekannt geben und zum Ankauf besonders empfehlen; als solche heben wir hervor: „Der Südbungarische Bauernkalender,“ mit vielen schönen Bildern, steif gebunden mit Leinwandrücken. Preis 35 fr. — „Illustrirter Landbote-Kalender,“ der eine große Fülle des Nützlichen, Belehrenden und Unterhaltenden, mit vielen Bildern bietet. Preis 25 fr. Beide Kalender sind in Temesvár in der Kalender-Abtheilung der Csánader Diözesan-Buchdruckerei, aber auch in jedem Dorfe zu haben — Wiederverkäufer erhalten großen Rabatt.

Inhaltsverzeichnis

des „Südbung. Bauernkalenders“

für das Jahr 1898.

Zu haben in Temesvár: Kalender-Abtheilung der Csánader Diözesan-Buchdruckerei. Preis steif gebunden, mit Leinwandrücken, 35 fr.

Gruß des Kalendermannes. — Gott zum Gruß! — Das neue Jahr und das Menschenherz. — 100-jähriger Wahrsager. — Neujahrsgruß. — Unser König und der Blinde. — Gedankenpöne. — Wie ein Bauer mit seinem König diskurirt hat. — Der Räuber und sein Pathe. — Vertrau' auf Gott! — Das Brockengepenst. — Bauernvereins-Lied. — Der Lanzboden — Des Teufels Ruhestatt. — Mein Mütterlein. — Die Sommerfrische. — Duala-Neger. — Eine gefährliche Schwäche der Eltern — Spruch-Weisheit. — Die Erzeugung des Glases. — Verlass' dich nicht auf Menschen. — Etwas über den Kaffee. — Untrügliche Witterungsregel. — Wüsten-Wanderungen. — Allerlei Nützliches und Heiteres. — Mutter! — Die Blattkrankheiten der Obstbäume. — Wie schaut es beim Viehkauf und Verkauf mit der Haftung und den gesetzlichen Fehlern aus? — Ein Duzend guter Rathschläge für den Bienenzüchter. — Humoristisches. — Fluche nicht! — Die Herrische — Die

Hochzeit im Herrscherhause — Zehn Gebote, um mit den Hausbewohnern in Frieden zu leben. — Ein schöner Zug aus dem Leben unserer allerhöchsten Königin Elisabeth. — Schummerlied der Mutter. — Der Gruß bei den verschiedenen Völkern. — Ich liebe dich, du schlichtes Volk des Landes! — Die Verlobung der „Rose der schwarzen Berge.“ — Die Begrabung der St. Stefanskronen. — Das Handwerk. — Die zehn Gebote des Bauern. — Erzherzog Otto. — Zürne nicht! — Entehrung eines Kreuzfahrers. — Eine Thür zu viel. — Die Ursachen schlechter Erfolge bei der Schweinezucht. — Ewige Jugend. — Die sichersten und einfachsten Mittel zur Vertilgung der Kleebeide. — Die Pest. — Humoristisches. — Gedankenplitter. — Wigand. — Der neue Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika. — Guilelands alte Lebensregeln in neuer Fassung. — Die Lebensweise unseres Königs. — Die Einkünfte der Regenten. — Aufruf. — Erziehe die Jugend frühzeitig zum Guten! — Das Geschenk der Kürassiers. — Mein König. — Kap. Sct. Martin. — Ein Erinnerungsblatt zum Allerseelestage. — Religionslos aus Menschenfurcht. — Gedankenplitter. — Der Vater des Schreckens. Di Elektrizität im Dienste der Landwirtschaft. — Einige Räthsel. — Allerlei Nützliches. — Allerseele am Grabe der Mutter. — Die Chinesische Mauer. — Gedankenplitter. — Die wichtigsten Erfindungen. — Das Volk. — Sonntagsarbeit. — Ein Diebstahl. — Das Wappen Ungarns. — Falsch und Lüge im Sprichwort. — Frische Trauben im Winter. — Das Wappen Ungarns. — Die Drei-Kaiser-Gef. — Weinbereitung und Kellerwirtschaft. — Arm und Reich im Sprichworte. — Ferdinand Eselka †. — Es kommen bess're Zeiten. — Humoristisches. — Der König als Pathe. — Ein ehrlicher Mann. — Die „getäuschte Königsnähe.“ — Goldkörner. — Wie viel Schulden die einzelnen Staaten haben, und wie sie dieselben tragen. — Die Brandkatastrophe in Paris. — Ein gelehrter Seiler. — Anamitischer Mandarin. — Diplomatische Nachricht. — Die Behandlung der grünen Schosse am älteren Seitenholze des Kernobstes. — Wie viel Jahre werde ich zählen, wenn ich sterbe. — Wie der Samen keimt. — Der Lebenswagen. — Eine Explosion in der Petroleum-Raffinerie von Dravicza in Südbungarn. — Angeführt. — Der schlaue Lehrbub. — Böse Feinde des Landmannes. — Gute Freunde des Landmannes. — Schutzmittel gegen Stechfliege. — Für alle Fälle — Tabakrauchen. — Zur Sommerbehandlung unserer Hausthiere. — Gemeinnütziges. — Das Zutiefspflanzen der Obst-

bäume. — Die „goldene Kanone“ im Berliner Zeughause. — Wissenswerthe Notizen und Zahlen. — Ein Bischof als Holzhauer. — Drei Enkel unseres Königs. — Heimweh. — Lorenz Schlauch, Kardinalbischof von Großwardein. — Lebensglück. — Nachtwächterlied. — Die Weingartensteuer. — Eine Uhr, die mehrere Jahrhunderte geht. — Ein Traum. — Das Kaiserin Maria Theresia-Denkmal in Preßburg. — Mitteleuropäische Einheitszeit. — Eine Riesensartoffel. — Humoristisches. — Die vergoltene Liebesthat. — Zum Lobe der Schwiegermütter. — Belehrung über den Milzbrand. — Die Hausapotheke. — Der Kampf um Krato. — Ein Wohlthäter der Menschheit gestorben. — Die Wahrheit im Sprichwort. — Gemeinnütziges. — Beamtenstand des Temeser Komitates. — Personalstand des Torontaler Komitates. — Jahrmärkte Ungarns, Kroatiens, Slavoniens und Siebenbürgens.

Soeben ist erschienen der überall gerne gelesene „Illustrirter Landbote-Kalender“

25. Jahrgang.



Dieser Kalender ist ein echtes Familienbuch, welches in keinem Hause fehlen sollte. Derselbe enthält eine große Anzahl schöner Bilder, z. B. ein prächtiges Farbenbild: „Die heilige Familie.“ Erzherzog Otto. Ferdinand

Eselka. Die Brandkatastrophe in Paris. Der neue Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika. Eine Explosion in der Petroleum-Raffinerie von Dravicza in Südbungarn. Lorenz Schlauch, Kardinalbischof von Großwardein. Michael Munkácsy Eine Elektrische Bahn durch das Meer. König Alexander von Serbien: Pfarrer Kneipp und noch viele, viele andere schöne Bilder mit recht lehrreichem und unterhaltlichem Inhalte. Der Kalender ist in starkem farbigen Umschlag gebunden, über 150 Seiten stark und kostet bloß 25 fr. pr. Stück. Kreditfähige Wiederverkäufer erhalten schönen Rabat. Zu beziehen durch die Kalender-Abtheilung der Csánader Diözesan-Buchdruckerei, Temesvár.



Die billigsten, besten und schönsten Kalender sind unstreitig in der Papierhandlung bei JOSEF SZAVADILK zu haben.



Fahrplan

der Passagier-Schiffe:

Thalfahrt:

Sonntag, und Mittwoch 7¹/₂ Uhr Früh.

Bergfahrt:

Sonntag, und Donnerstag 8 Uhr 55 Minuten Abends.

Omnibusfahrt

von Apatin nach Zombor täglich in der Früh 6 Uhr und von Zombor zurück Nachmittags 4 Uhr.

Omnibusközlekedés

Apatinból — Zomborba Indulás reggel 6 órakor, Zomborból — Apatinba d. u. 4 órakor.

Vasuti menetrend. — Eisenbahn-Fahrordnung.

Szabadka Dálja között és viszont. — Zwischen Szabadka und Dalja.

Évényes 1897 október 1-étől. — Giltig vom 1. Oktober 1897.

Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Az állomás neve Name der Station	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute
A vonat jellege — Zugsgattung				Name der Station	A vonat jellege — Zugsgattung			
Vegyes Gemischt	Személy Personen	Gy. Vonat Schn. Zug	Vegyes Gemischt		Személy Personen	Gy. Vonat Schn. Zug	Személy Personen	Vegyes Gemischt
4.50	2.05		6.32	ind. Szabadka ^{érk.} _{abg.} ^{ank.} _{ank.}	8.43		1.26	10.40
5.20	2.29		7.03	Tavankút	8.13		1.03	10.10
5.49	2.49		7.33	Bajmok	7.51		12.47	9.47
6.28	3.20		8.17	N.-Militics	7.04		12.09	8.58
6.45	3.34		8.34	érk. Zombor ^{ind.} _{ind.}	6.49		11.54	8.35
6.55	3.41		8.41	ind. Zombor ^{érk.} _{érk.}	6.39		11.47	8.25
7.22	4.20		9.09	Prg.-Szt.-Iván	6.14		11.27	8.00
7.39	4.16		9.27	Szóna	5.56		11.12	7.39
7.54	4.28		9.42	Gombos	5.40		10.59	7.24
9.28	5.25		10.57	Erdőd	4.15		9.59	6.00
9.44	5.37		11.12	érk. Dálja ^{ind.} _{ind.}	4.00		9.45	5.45

Zombor — Ujvidék 2.³⁰ és 3.⁵¹ — Zombor — Baja 7.⁰⁵ és 4.⁰⁵

NB. Az aláhuzott perczek az este 6 tól reggel 6 óráig terjedő időközt jelzik.

NB. Die unterstrichenen Minuten deuten die Zeit von Abend 6 bis Früh 6 Uhr an.

Personen- und Preis Tarif

auf dem zwischen Apatin und Baja verkehrenden Lokalschiffe Lukács Béla No. III. der Ungarischen Fluss- und See-Aktiengesellschaft.

von APATIN.

Das Schiff verkehrt alle Tage mit Ausnahme Dienstag.

I. Classe	II. Classe	III. Classe	Namen der Station	Bis 5 Kilogr.	Bis 50 Kilogr.	Bis 75 Kilogr.	Bis 100 Kilogr.	Über 100 Kilogr.	Für einen Hund
45 Kr.	30 Kr.	20 Kr.	B. Monostorszegh	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
70 Kr.	40 Kr.	30 Kr.	Vörösmart	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	(Battina) Kis-Köszeg	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	Bezdán	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
150 Kr.	90 Kr.	60 Kr.	Mohács	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	25
180 Kr.	110 Kr.	70 Kr.	Duna-Szekeső	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	30
225 Kr.	135 Kr.	90 Kr.	Baja	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	35

Fahrordnung.

Änderungen des Fahrplanes vom 27-ten Oktober.

Von	Nach	Uhr	Früh	Nachmit.
Von Baja nach Apatin	—	7 ⁰⁰	Uhr Früh	
Szekeső	—	7 ⁵⁰	" "	
Mohács	—	8 ³⁰	" " ank.	
Battina	—	9 ⁰⁰	" " abf.	
Vörösmart	—	10 ²⁰	" "	
B. Monostorpeg	—	10 ⁴⁰	" "	
Anf. in Apatin	—	11 ¹⁰	" "	
		12 ⁰⁰	" Mittag	
Von Apatin nach Baja	—	12 ³⁰	Uhr Nachmit.	
B. Monostorpeg	—	1 ⁴⁵	" "	
Vörösmart	—	2 ³⁰	" "	
Kis-Köszeg (Battina)	—	2 ⁵⁰	" "	
Mohács	—	4 ⁰⁵	" " ank.	
		4 ⁴⁰	" " abf.	
Szekeső	—	5 ³⁰	" "	
Anf. in Baja	—	6 ⁵⁰	" "	

Lapkiadótljdonos Witzmann József.

Szavadill József nyomása Apatin.